



***Il seguente testo è una traduzione automatica che è corretta al 99%, ma non posso garantire al 100% la sua esattezza. Offro questo servizio per poter comunicare con voi nella vostra lingua. Io stesso parlo insufficientemente l'italiano. Si prega di notare! Le versioni in olandese e inglese dei miei Termini e condizioni generali sono state controllate da un avvocato. Nel caso di un'interpretazione errata delle condizioni a causa di questa traduzione automatica, desidero sottolineare che la versione inglese o olandese prevale e annulla questa versione tradotta. Si consiglia di consultare la versione inglese per informazioni dettagliate, ma in generale questa traduzione può essere una soluzione rapida per leggere il testo.***

Questi termini e condizioni generali si applicano a tutte le offerte, incarichi, contratti e conseguenze derivanti da accordi con **Flo de Haan**, che opera sotto il nome "**Made by Flo**". Concludendo un accordo con Made by Flo, accetti l'applicabilità di questi termini e condizioni generali. Sui contratti ai quali si applicano questi termini e condizioni generali e sugli accordi successivi che ne derivano, si applica esclusivamente la legge olandese.

## **1. Made by Flo - La base**

Made by Flo è un'azienda che si occupa, tra le altre cose, dello sviluppo di giochi da tavolo, carte e digitali, nonché della consulenza in merito, ma non si limita a questo. Made by Flo è registrato presso la Camera di Commercio olandese con il numero 37164412. Attualmente ho un ufficio a Heerhugowaard, al numero 31 di Maria Rutgersland.

L'approccio generale di Made By Flo si basa sulla semplicità. Parlare chiaro. Io e te. Questa è la forma di comportamento usuale nei Paesi Bassi. In questi termini e condizioni generali si parla in prima persona e quando si dice "tu", si intende il committente. Sono previsti accordi chiari, ma su tutto si può discutere. Spero che possiamo lavorare insieme in modo piacevole. Questo è ciò che conta!

## **2. Preventivi e contratto**

Dopo una consultazione sul progetto, verrà redatto un preventivo. Questo preventivo è del tutto non vincolante e ha una validità di 30 giorni. Nuovi incarichi e/o conseguenze richiedono logicamente un nuovo preventivo. Un contratto (in questo caso un contratto di incarico) viene stipulato solo attraverso un'offerta e la sua accettazione da parte mia, oppure se inizio espressamente l'esecuzione del contratto.

## **3. Tariffe**

All'interno del contratto, esplicitiamo chiaramente le aspettative reciproche. Tutti i prezzi indicati da me sono in euro (€) e sono esclusi IVA, salvo diversa indicazione esplicita. Per quanto riguarda le tariffe, ci sono tre possibilità: (I) un prezzo fisso, (II) una specifica del prodotto finito o (III) una durata fissa con il relativo costo orario. Se durante il progetto le dimensioni e/o la natura del mio lavoro cambiano, ho il diritto di addebitare un sovrapprezzo in base alle tariffe concordate.

## **4. Spese di viaggio**

Salvo diversi accordi, le spese di viaggio e il tempo di viaggio all'interno dei Paesi Bassi sono compresi nell'incarico. Non sono inclusi esplicitamente: biglietti aerei, viaggi internazionali, pernottamenti in hotel e le relative spese.

Nel caso in cui concordiamo di addebitare spese di viaggio e tempo di viaggio, il costo per chilometro è di € 0,25 e il tempo di viaggio corrisponde al 50% dell'importo orario concordato. Eventuali altre spese saranno calcolate caso per caso.

## **5. Esecuzione**

Ho il diritto di eseguire le mie attività in fasi all'interno della pianificazione. Sono responsabile del modo in cui svolgo il lavoro e non posso essere direttamente controllato. È necessario evitare esplicitamente l'autorità del datore di lavoro in conformità con la legislazione fiscale. Pertanto, accetti esplicitamente che io possa svolgere anche attività per altri committenti.

Se durante l'esecuzione del contratto risulta necessario modificare e/o integrare il contratto per una corretta esecuzione, ti informerò al più presto e concorderemo insieme la modifica del contratto.

Se abbiamo concordato un prezzo fisso all'inizio del contratto, indicherò in che misura la modifica o l'integrazione del contratto influenzerà il prezzo inizialmente indicato. Cercherò, per quanto possibile, di fornire preventivamente un preventivo di costo.

È ovvio che tu mi fornisca tempestivamente tutti i dati o le istruzioni necessarie per l'esecuzione del contratto. Se non lo fai o lo fai in ritardo, ho il diritto di sospendere l'esecuzione del contratto. Eventuali costi aggiuntivi derivanti dal ritardo saranno interamente a tuo carico.

#### **6. Impegno di prestazione**

Mi impegno a eseguire l'incarico e, di conseguenza, ad adempiere al contratto con cura, cercando di tutelare al meglio i tuoi interessi e perseguendo un risultato utile per te. Per quanto riguarda le attività previste, si tratta di un impegno di prestazione. Pertanto, non posso garantire il conseguimento del risultato desiderato da te. Il termine entro il quale le attività devono essere completate è un termine indicativo. Pertanto, tale termine non può essere considerato come un termine perentorio, a meno che non sia stato concordato per iscritto. Se si prevede il superamento di un termine, ci consulteremo per discutere le conseguenze del ritardo per la pianificazione successiva.

#### **7. Orari di lavoro e sede**

Sono responsabile della pianificazione e dell'organizzazione delle mie attività lavorative. Questo può comportare lavorare al di fuori degli orari di lavoro tradizionali. Nel caso in cui il lavoro richieda esplicitamente di lavorare al di fuori degli orari di lavoro tradizionali, mi riservo il diritto di addebitare costi aggiuntivi. Sono anche responsabile della scelta della sede in cui svolgere il mio lavoro.

#### **8. Materiali**

I materiali di piccole dimensioni (come carta, cartone, pedine, dadi, ecc.) utilizzati durante il processo di sviluppo dei giochi sono inclusi nella tariffa. Tuttavia, se vengono effettuate riproduzioni di un prototipo presentabile, verranno addebitati costi aggiuntivi. È anche possibile includere tali riproduzioni preventivamente nel preventivo.

#### **9. Garanzie**

La qualità è estremamente importante per la sostenibilità della mia azienda. Pertanto, mi riservo il diritto in ogni momento di garantire tale qualità dall'inizio alla fine del mio contributo al progetto, a meno che non abbiamo concordato esplicitamente diversamente. Stipuliamo accordi chiari in anticipo riguardo al lavoro di squadra e chi ha l'autorità decisionale sulle scelte creative durante il progetto. Se desideri modificare gli obiettivi di qualità durante l'accordo, prima ne faremo una disposizione. In tal caso, mi riservo il diritto di rinunciare alla menzione del mio nome come indicato nel punto 11. Non sono responsabile per risultati deludenti e/o il mancato raggiungimento degli obiettivi desiderati da te.

#### **10. Diritti di proprietà intellettuale**

Ogni contratto stipulato è automaticamente soggetto alla legge europea sul diritto d'autore, che puoi consultare su: <https://digital-strategy.ec.europa.eu/it/policies/copyright-legislation>. Ne sei consapevole e riconosci espressamente che tutti i diritti di proprietà intellettuale derivanti dai prodotti e lavori derivanti dal contratto sono di mia competenza. I diritti di proprietà intellettuale includono i diritti d'autore, i diritti di marchio, i diritti di denominazione commerciale, i diritti di disegno e modello, i diritti di brevetto e/o altri diritti di proprietà (intellettuale), compresi i diritti sui database e sulla topografia dei prodotti semiconduttori o altri prodotti, nonché la know-how (tecnico e/o commerciale), i metodi, i concetti e i segreti commerciali, che possono essere brevettabili o meno.

L'intenzione è di stipulare accordi aggiuntivi per ciascun progetto riguardo al possibile trasferimento e/o sfruttamento dei miei diritti di proprietà intellettuale. Salvo diversa intesa esplicita, ti concedo esclusivamente un diritto di utilizzo sui diritti di proprietà intellettuale relativi ai prodotti e ai lavori derivanti dal contratto. Se è stata stabilita una remunerazione periodica per il diritto di utilizzo, la durata del diritto di utilizzo coincide con la durata di tale remunerazione periodica. Nei casi diversi, il diritto di utilizzo è a tempo indeterminato e irrevocabile. Il diritto di utilizzo comprende, in ogni caso, il diritto di utilizzare i prodotti e i lavori derivanti dal contratto per l'uso previsto dal contratto stesso. In tutti i casi, il diritto di utilizzo è subordinato all'obbligo di menzione del mio nome come descritto nel punto 11. Possiamo stabilire accordi aggiuntivi in base alla natura dell'incarico e del prodotto per il possibile trasferimento e/o sfruttamento dei miei diritti di proprietà intellettuale.

Se mi chiedi di lavorare con diritti di proprietà intellettuale di terze parti, sei tu stesso responsabile della gestione degli stessi. Non sono in alcun modo responsabile per eventuali violazioni dei diritti di proprietà intellettuale di terzi e mi sollevi da qualsiasi responsabilità in merito.

In caso di violazione di questo articolo, sarai tenuto a pagarmi una penale immediatamente esigibile di € 25.000,00, oltre a una penale di € 5.000,00 per ogni giorno di continuazione della violazione. Inoltre, mi riservo il diritto di richiedere un ulteriore risarcimento danni se il mio danno supera l'importo della penale.

### **11. Citazione del nome**

Sei obbligato a includere una citazione del mio nome sul risultato finale dell'incarico, includendo almeno il nome della mia azienda e il mio nome. Nel caso di un gioco da tavolo o di carte, ciò riguarda sia il retro della scatola che le istruzioni del gioco. Nel caso di un prodotto digitale, ciò riguarda una menzione nei crediti digitali. Se non desideri includere una citazione del mio nome sul risultato finale dell'incarico, possiamo concordare disposizioni aggiuntive in base alla natura dell'incarico e del prodotto, a condizione che tu mi rimborsi un importo da concordare.

In caso di violazione di questo articolo, sarai tenuto a pagarmi una penale immediatamente esigibile di € 25.000,00, oltre a una penale di € 5.000,00 per ogni giorno di continuazione della violazione. Inoltre, mi riservo il diritto di richiedere un ulteriore risarcimento danni se il mio danno supera l'importo della penale.

### **12. Valutazione e soddisfazione**

Dopo aver completato il mio lavoro, presumo che tu abbia valutato il materiale e/o il prodotto fornito da me entro 2 settimane per quanto riguarda il contenuto e la qualità. Se non ricevo alcuna comunicazione da parte tua durante questo periodo, posso presumere che tu sia soddisfatto del contenuto e della qualità del materiale fornito. Se il risultato finale non dovesse essere di tuo gradimento, apporterò le modifiche ragionevoli.

Se successivamente risulta che le richieste superano le possibilità, faremo nuovi accordi. Se, dopo il periodo di valutazione e dopo aver dato il consenso in qualsiasi forma, si verificano danni dovuti al contenuto o alla qualità, non sono responsabile e mi sollevi da qualsiasi responsabilità a riguardo.

### **13. Responsabilità e danni**

Non sono responsabile dei danni subiti da te, a meno che ciò sia il diretto risultato di una violazione attribuibile o di un atto illecito da parte mia. In tal caso, sono responsabile solo nella misura in cui questa responsabilità sia coperta dalla mia assicurazione, fino a un massimo dell'importo dell'indennizzo pagato dall'assicuratore.

Se per qualsiasi motivo l'assicuratore non procede al pagamento o se il danno non è coperto dall'assicurazione, la mia responsabilità, nel caso specifico, è limitata all'importo della fattura del contratto, con un limite massimo di € 5.000,00.

La limitazione della mia responsabilità non si applica in caso di dolo o negligenza grave. Mi sollevi da qualsiasi pretesa di terzi che possa derivare dalla tua mancata o inadeguata adempimento di un obbligo.

Se il contratto viene eseguito per conto di più soggetti (persone fisiche o giuridiche), la limitazione della mia responsabilità si applica a tutti i soggetti coinvolti, che devono provvedere autonomamente alla ripartizione dell'importo massimo dell'indennizzo.

Non sono responsabile per danni consequenziali, danni indiretti, perdita di profitto, danni all'attività commerciale, danni immateriali e/o danni punitivi. Inoltre, non sono responsabile in caso di forza maggiore, come descritto nel punto 16 di questi termini e condizioni. Devi segnalare tempestivamente qualsiasi danno per il quale posso essere ritenuto responsabile, entro 10 giorni dalla sua insorgenza, a pena di decadenza di qualsiasi diritto al risarcimento dei danni.

I diritti di azione derivanti dal contratto e altri poteri nei miei confronti decadono, a differenza dei termini di prescrizione legali, dopo 1 anno dal momento in cui il danno si è manifestato per la prima volta e in ogni caso dopo 3 anni dalla data dell'evento che ha causato il danno.

#### **14. Annullamento e risoluzione**

Puoi annullare il contratto solo se sono d'accordo. Mi riservo il diritto di porre condizioni per accettare la cancellazione del contratto, compresa la richiesta di un compenso. Non è possibile terminare il contratto in corso (cioè una volta che ho iniziato le mie attività), a meno che non siamo espressamente d'accordo diversamente.

#### **15. Risoluzione**

Se non adempi a un obbligo derivante dal contratto, in tutto o in parte, o non lo adempi tempestivamente, posso risolvere il contratto o scioglierlo a mia discrezione. In entrambi i casi, sei tenuto a risarcire i danni subiti da me a causa della tua inadempienza. Posso anche risolvere il contratto o scioglierlo a mia discrezione nei seguenti casi:

- Dopo la conclusione del contratto, sorgono circostanze che danno ragionevole motivo di temere che non adempirai, in tutto o in parte, agli obblighi derivanti dal contratto;
- Ti è stato richiesto, al momento della conclusione del contratto, di fornire garanzie per l'adempimento dei tuoi obblighi e queste garanzie non sono state fornite o sono insufficienti;
- A causa di un ritardo da parte tua, non posso più essere tenuto a rispettare le condizioni originariamente concordate nel contratto;
- Si verificano circostanze tali che l'adempimento del contratto diventa impossibile o la continuazione inalterata del contratto non può essere ragionevolmente attesa da me;
- Sei dichiarato fallito, presenti una richiesta di sospensione dei pagamenti o subisci un pignoramento di tutto o di una parte significativa dei tuoi beni.

La risoluzione o lo scioglimento del contratto ai sensi di questo articolo avviene mediante invio di una e-mail con ricevuta di lettura, con la conseguenza che i miei crediti diventano immediatamente esigibili, non sarò mai responsabile per danni e tu sarai responsabile per i danni subiti da me a seguito di tale risoluzione o scioglimento.

#### **16. Forza maggiore**

Circostanze al di fuori della mia volontà e controllo, sia previste o imprevedibili al momento della conclusione del contratto, che siano così gravi da rendere irragionevole la prestazione del contratto da parte mia, vengono considerate come forza maggiore, indipendentemente dalla loro durata, e mi liberano dagli obblighi di esecuzione del contratto.

Per forza maggiore si intende in ogni caso: guerra, disordini, pandemie, sommosse, terrorismo, calamità naturali, danni da tempesta, incendi, terremoti, inondazioni, condizioni meteorologiche anomale, neve, nevicata, gelo, formazione di ghiaccio, scioperi, occupazione aziendale, mancanza o esclusione di personale, furto di beni, malfunzionamenti informatici, intrusioni nei sistemi e/o dati e le conseguenze possibili che ne derivano, interruzioni nella fornitura di energia elettrica, connessioni Internet e reti di cavi, telefoni o altri mezzi di comunicazione, come e-mail, inadempimento di terze parti da me incaricate, nonché qualsiasi ostacolo causato da provvedimenti governativi.

In caso di forza maggiore, ho il diritto di risolvere il contratto, in tutto o in parte, senza intervento giudiziario, senza che tu possa pretendere un risarcimento danni.

#### **17. Riservatezza**

Ci impegniamo reciprocamente a evitare che informazioni riservate di uno di noi siano portate a conoscenza o nelle mani di terzi. Ciò non si applica se si può dimostrare che determinate informazioni sono già di dominio pubblico o se una (autorità giudiziaria) competente ci costringe a rivelare informazioni riservate.

Mi è comunque consentito menzionare, in annunci pubblicitari, materiali promozionali o in altro modo nell'ambito delle mie attività di marketing, il fatto che collaboro con te come una delle parti. Sono infatti orgoglioso di questa collaborazione. Mi riservo inoltre il diritto di utilizzare i lavori realizzati nel mio portfolio.

#### **18. Privacy e Protezione dei dati**

Sono il titolare del trattamento dei dati personali relativi a te, ai sensi del Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR). La mia informativa sulla privacy si applica al trattamento dei dati personali relativi a te e può essere consultata sul mio sito web.

#### **19. Pagamenti**

Le attività svolte da me saranno fatturate. Applico un termine di pagamento di 30 giorni dalla data della fattura. Ti chiedo di effettuare il pagamento sul conto IBAN NL09 RABO 0101 0920 32 intestato a Made By Flo, indicando il numero di fattura. È importante che il pagamento venga effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura, poiché ogni termine di pagamento deve essere considerato come un termine di pagamento perentorio. Nel caso in cui tu non rispetti un termine di pagamento, verrai automaticamente in mora e sarai tenuto a pagarmi gli interessi legali sulle transazioni commerciali sull'importo dovuto, considerando ogni mese come un mese completo. Se mi vedessi costretto a cedere il mio credito a terzi, tutte le spese relative a tale operazione saranno a tuo

carico, sia quelle legali che quelle stragiudiziali, quest'ultime fissate al 15% dell'importo dovuto, con un minimo di € 750,--. I pagamenti, indipendentemente dalla denominazione, saranno considerati effettuati per soddisfare prima gli interessi e le spese maturate e successivamente il credito più vecchio e in sospeso. Inoltre, ho il diritto, in caso di mora, di sospendere e interrompere l'esecuzione del contratto fino a quando non avrai adempiuto integralmente ai tuoi obblighi finanziari in sospeso.

Tuttavia, speriamo di non dover arrivare a tanto!

#### **20. Legge applicabile e competenza giudiziaria**

Su tutti i contratti di cui sono parte, si applica esclusivamente la legge olandese. Eventuali controversie sull'interpretazione o sull'esecuzione del contratto e/o delle condizioni generali saranno sottoposte esclusivamente alla competenza del giudice competente del tribunale di Noord-Holland, sede di Haarlem.

#### **21. Contenuto e modifica del Contratto**

Assumi il rischio di fraintendimenti riguardo al contenuto e all'esecuzione del contratto se tali fraintendimenti sono causati da documenti, dati e informazioni non ricevuti, non corretti, non tempestivi o incompleti da parte mia.

Non puoi far valere diritti su consigli e informazioni che ricevi da me se non si riferiscono direttamente al contratto.

La modifica totale o parziale del contratto da parte tua è possibile solo se vi acconsento per iscritto. Se la modifica totale o parziale del contratto comporta costi aggiuntivi, ho il diritto di addebitarti un risarcimento, almeno per tutti i costi aggiuntivi che ti vengono addebitati. Inoltre, sei completamente responsabile nei confronti dei terzi per le conseguenze della modifica del contratto e mi sollevi da qualsiasi responsabilità in tal senso.

#### **22. Modifica e interpretazione delle condizioni**

Queste condizioni generali possono essere modificate e adattate. Eventuali modifiche e adattamenti futuri si applicano anche ai contratti conclusi prima della data di modifica e adattamento, a meno che non sia diversamente concordato per iscritto. Le modifiche e gli adattamenti entrano in vigore ventuno (21) giorni dopo la comunicazione, a meno che non sia specificato diversamente nella comunicazione. In caso di conflitto tra il contratto e queste condizioni generali, prevalgono le condizioni del contratto.

Spero in una buona collaborazione con fiducia reciproca!